

プロジェクトコスト（ファレメ橋）

（1）日本の無償資金協力により負担される費用

項 目		概算事業費（百万円）	
施設建設	橋梁建設	下部工	294
		上部工	780
		取付道路工／護岸工	115
		仮設工	20
実施設計・施工監理		112	
合 計		1,321	

注

- (1) 上記表に示す概算事業費は暫定的なものであり、無償資金協力事業の承認のため、日本国政府により今後検討されることになる。
- (2) 為替交換レートは1ユーロ=161.66円であり、対象協力事業の総事業費である1,321百万円は約8,171千ユーロとなる。

（2）両国によって負担される費用

1）マリ国側

- |   |               |                    |
|---|---------------|--------------------|
| ① | アドバイジングコミッション | 1,608,000 セーファーフラン |
| ② | ペイメントコミッション   | 3,249,000 セーファーフラン |

2）セネガル国側

- |   |               |                    |
|---|---------------|--------------------|
| ① | アドバイジングコミッション | 1,608,000 セーファーフラン |
| ② | ペイメントコミッション   | 3,249,000 セーファーフラン |

注) 用地確保、農地補償、樹木撤去費用等は、南回廊道路整備事業にて確保済みである。

プロジェクトコスト (バフィン橋)

(1) 日本の無償資金協力により負担される費用

項 目			概算事業費 (百万円)
施設建設	橋梁建設	下部工	308
		上部工	732
		取付道路工／護岸工	149
		仮設工	214
実施設計・施工監理			106
合 計			1,509

注

- (1) 上記表に示す概算事業費は暫定的なものであり、無償資金協力事業の承認のため、日本国政府により今後検討されることになる。
- (2) 為替交換レートは1ユーロ=161.66円であり、対象協力事業の総事業費である1,509百万円は約9,334千ユーロとなる。

(2) マリ側によって負担される費用

- |                 |                    |
|-----------------|--------------------|
| ① アドバイジングコミッション | 3,674,000 セーファーフラン |
| ② ペイメントコミッション   | 7,412,000 セーファーフラン |

注) 用地確保、農地補償、樹木撤去費用等は、南回廊道路整備事業にて確保済みである。

南回廊道路整備にかかる進捗（セネガル国）

区間	LOT 1 ケドウグ〜サラヤ	LOT 2 サラヤ (PK. 0km) ~PK. 30km	LOT 3 PK. 30km〜フアレメ (PK. 51.3km)
区間長	L=61.0km	L=30.0km	L=21.3km
工事内容/ 詳細	リハビリ (オーバーレイ) <ul style="list-style-type: none"> <li>車道： 7.0m</li> <li>路肩： 1.5m (SBST)</li> <li>道路幅員：10.0m</li> <li>舗装： 5 cmアスコン</li> </ul>	道路新設 <ul style="list-style-type: none"> <li>車道： 7.0m</li> <li>路肩： 1.5m (SBST)</li> <li>道路幅員：10.0m</li> <li>舗装： 5 cmアスコン</li> </ul>	道路新設 <ul style="list-style-type: none"> <li>車道： 7.0m</li> <li>路肩： 1.5m (SBST)</li> <li>道路幅員：10.0m</li> <li>舗装： 5 cmアスコン</li> </ul>
工事費	113.0億CFA (24.3億円)	76.4億CFA (16.4億円)	57.5億CFA (12.4億円)
資金源	(LOT 1 及び LOT 3) BAD : 56.5億CFA BOAD : 50.0億CFA JBIC : 46.9億CFA セネガル政府 : 17.1億CFA 合計 170.5億CFA	BID : 47.5億CFA セネガル政府 : 28.9億CFA	LOT 1 に含む
実 施 計 画	入札実施	2007年1月3日	2007年1月3日
	工事契約	2007年12月3日	2007年12月3日
	工事施工 (2008年5月に 確認)	工期：20ヶ月 2008年2月9日～ 2009年10月	工期：20ヶ月 2008年2月7日～ 2009年10月
	工事施工 (2008年10月に 確認)	工期：20ヶ月 2008年2月9日～ 2009年10月	工期：20ヶ月 2008年2月7日～ 2009年10月

南回廊道路整備にかかる進捗 (マリ国)

区間	LOT 1 ファレメ～バフィン	LOT 2 バフィン～セココト	LOT 3 セココト～キタ	LOT 4 キタ～カタイ
区間長	L=156.0km	L=71.7km	L=38.0km	L=162.0km
工事内容/ 詳細	<u>道路新設</u> <ul style="list-style-type: none"> <li>車道 : 7.0m</li> <li>路肩 : 1.5m</li> <li>道路幅員 : 10.0m</li> <li>舗装 : DBST</li> </ul>	<u>道路新設</u> <ul style="list-style-type: none"> <li>車道 : 7.0m</li> <li>路肩 : 1.5m</li> <li>道路幅員 : 10.0m</li> <li>舗装 : DBST</li> </ul>	<u>道路新設</u> <ul style="list-style-type: none"> <li>車道 : 7.0m</li> <li>路肩 : 1.5m</li> <li>道路幅員 : 10.0m</li> <li>舗装 : DBST</li> </ul>	<u>道路新設</u> <ul style="list-style-type: none"> <li>車道 : 7.0m</li> <li>路肩 : 1.5m</li> <li>道路幅員 : 10.0m</li> <li>舗装 : DBST</li> </ul>
		バフィン～バレ (29.7km) バレ～セココト (34.0km)		
工事費	256.63 億 CFA (55.4 億円)	151.24 億 CFA (32.7 億円)	67.6 億 CFA (14.6 億円)	192.35 億 CFA (41.5 億円)
資金源	(LOT 1 及び LOT 2) FAD : 391.03 億 CFA BOAD : 70.00 億 CFA マリ政府 : 50.00 億 CFA 合計 : 511.03 億 CFA		BID : 59.49 億 CFA 政府 : 8.11 億 CFA	UE : 147.03 億 CFA KFW : 40.00 億 CFA 政府 : 5.00 億 CFA
入札実施	2006 年 12 月 5 日		2005 年 10 月 18 日	2004 年 4 月 26 日
工事契約	2008 年 1 月 9 日	2008 年 1 月 9 日	2006 年 8 月 15 日	2005 年 8 月 25 日
実施計画	工期 : 30 ヶ月 2008 年 3 月 4 日～ 2010 年 9 月	工期 : 24 ヶ月 2008 年 3 月 4 日～ 2010 年 3 月	工期 : 20 ヶ月 2006 年 10 月～ 2008 年 6 月	工期 : 31 ヶ月 2005 年 10 月～ 2008 年 4 月 15 日 (引き渡し完了)
	2008 年 3 月 4 日～ 2010 年 12 月 (33 ヶ月)	2008 年 3 月 4 日～ 2010 年 6 月 (27 ヶ月)	工期 : 20 ヶ月 2006 年 10 月～ 2008 年 6 月 20 日 (仮検収完了)	工期 : 31 ヶ月 2005 年 10 月～ 2008 年 4 月 15 日 (引き渡し完了)

**Procès-verbal des Réunions de  
l'Etude pour la revue de la mise en œuvre du Projet de Construction des Ponts  
sur le Corridor du Sud en République du Mali et en République du Sénégal  
(Mission chargée de l'explication du draft du Rapport)**

L'Agence Japonaise de Coopération Internationale (désignée ci-après "la JICA") a délégué une mission d'avril à mai 2008 pour effectuer une étude pour la revue de la mise en œuvre du projet de Construction des Ponts sur le Corridor du Sud en République du Mali et en République du Sénégal (désigné ci-après "le Projet") et a établi le draft du rapport de ladite étude sur la base des résultats de la délibération, de l'étude sur terrain et de l'analyse au Japon.

La JICA a délégué de nouveau au Mali et au Sénégal une mission dirigée par Monsieur Shinji UMEMOTO, Chef du Bureau de la JICA au Sénégal pour expliquer ledit draft et discuter avec les responsables des deux pays. Par la suite, les trois parties ont tenu une réunion mixte les 14 et 15 octobre 2008 à Dakar.

A l'issue des discussions, les trois parties ont confirmé les points essentiels mentionnés dans les pages suivantes.

Fait à Dakar, le 15 octobre 2008



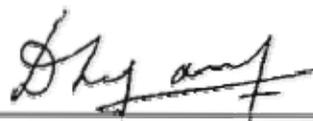
---

**M. Shinji UMEMOTO**  
Chef de Mission chargée de  
l'explication du draft du rapport de  
l'étude pour la revue de la mise en  
œuvre du projet  
Agence Japonaise de Coopération  
Internationale (JICA)  
Japon



---

**M. Moussa NDIAYE**  
Chef Division Travaux, Contrôle et  
Technologie de la Direction Nationale des  
Routes  
Représentant de la partie malienne au  
Comité de suivi du projet  
République du Mali



---

**M. Yaya DIATTA**  
Directeur des Travaux Publics pi  
Représentant de la partie sénégalaise au  
Comité de suivi du projet  
République du Sénégal

### **1. Contenu du draft du rapport**

Les deux parties malienne et sénégalaise ont donné leur accord de principe sur le contenu du draft du rapport expliqué par la Mission.

### **2. Programme de l'aide financière non-remboursable du Japon**

Concernant le programme de l'aide financière non-remboursable du Japon expliqué par la Mission, les deux parties malienne et sénégalaise ont, de nouveau, pris connaissance des modalités de mobilisation de ce programme et des tâches de base des deux parties malienne et sénégalaise, mentionnées dans les Annexes-4 et -5 des P.V. signés les 2 et 7 juin 2006.

La partie japonaise a annoncé aux parties malienne et sénégalaise qu'il y a un changement en cours de la procédure d'exécution du don japonais et s'est engagée à les informer de ce qui sera définitivement arrêté.

### **3. Calendrier de la poursuite de l'Etude**

La JICA élaborera le rapport définitif conformément aux points confirmés et l'enverra aux Gouvernements malien et sénégalais avant fin janvier 2009.

### **4. Coûts estimatifs du projet**

Les trois parties s'engagent à ne divulguer les coûts estimatifs du projet faisant l'objet de la coopération japonaise, indiqué en Annexes-1 et 2, à tierce personne avant la passation de tous les contrats concernés du Projet.

### **5. Voies d'accès pour le passage des véhicules et engins de construction**

Les trois parties ont confirmé l'état d'avancement du projet d'aménagement routier du Corridor du Sud comme indiqué en Annexes-3 et -4.

Par ailleurs, les deux parties malienne et sénégalaise ont confirmé de nouveau leur engagement de mettre en œuvre les travaux nécessaires dans les meilleurs délais, comme consentis et indiqués à l'Article-6 du PV signé le 14 mai 2008.

### **6. Autres points confirmés**

- (1) S'agissant des mesures à prendre par les deux parties malienne et sénégalaise relatives à l'aménagement du pont de Falémé et de celles à prendre par la partie malienne relatives à l'aménagement du pont de Bafing, les deux parties ont confirmé la mise en œuvre des travaux indiqués à l'Article-7 du PV signé le 14 mai 2008.
- (2) Concernant la réinstallation d'une maisonnette nécessaire à la construction du pont de Bafing, la partie malienne s'est engagée à démolir la maisonnette avant le 31 mars 2009. Elle a expliqué que la personne concernée est déjà indemnisée par le Gouvernement malien.
- (3) Les deux parties malienne et sénégalaise ont réaffirmé la désignation d'une personne de l'organisme d'exécution du Projet de chaque partie, qui s'occupe des mesures d'exonération, de dédouanement et de budgétisation, comme indiqué à l'Article-7 du PV signé le 14 mai 2008.

- (4) Les deux parties malienne et sénégalaise ont pris connaissance des éléments de gestion et de maintenance des ponts et des coûts estimatifs du Projet présentés par la Mission, et s'engagent à faire la gestion et la maintenance appropriée après la réalisation des ponts.
- (5) Les trois parties s'engagent à ne divulguer aucun document concerné tel que les spécifications des ponts à tierce personne avant l'accomplissement de la séance de l'appel d'offres.

- Annexes :
1. Coûts estimatifs du projet (construction du pont de Falémé)
  2. Coûts estimatifs du projet (construction du pont de Bafing)
  3. Etat d'avancement des travaux du projet d'aménagement routier du Corridor du Sud (Sénégal)
  4. Etat d'avancement des travaux du projet d'aménagement routier du Corridor du Sud (Mali)

*a*      *7*      *sa*

## Annexe-1

## Coûts estimatifs du projet (construction du pont de Falémé)

## (1) Coûts estimatifs du projet cible de la coopération financière non remboursable du Japon

Rubrique		Coût estimatif (Millions de yens japonais)	
Construction des installations	Constructions des ponts	Ouvrages de substructure	294
		Ouvrages de superstructure	780
		Voies d'accès / Revêtement des rives	116
		Constructions provisoires	20
Conception d'exécution et supervision des travaux		112	
Total		1.321	

Note : (i) Comme les coûts estimatifs indiqués dans le tableau ci-dessus sont ceux provisoires, le Gouvernement du Japon les examinera d'abord en vue d'obtenir l'approbation gouvernementale pour un projet du don japonais.

(ii) On a appliqué le taux de change qui est de 161,66 yens japonais pour 1 euro. Par conséquent, le coût total du projet de 1.321 millions de yens japonais correspond approximativement à 8.171.000 euros.

## (2) Coûts à la charge des parties malienne et sénégalaise

## 1) Coûts à la charge de la partie malienne

- (i) Commission de notification de l'autorisation bancaire 1.608.000 FCFA
- (ii) Commission de paiement 3.249.000 FCFA

## 2) Coûts à la charge de la partie sénégalaise

- (i) Commission de notification de l'autorisation bancaire 1.608.000 FCFA
- (ii) Commission de paiement 3.249.000 FCFA

Note : L'acquisition de l'emplacement, l'indemnisation des terrains agricoles et les frais de déboisement etc. sont déjà assurés dans le cadre du projet d'aménagement routier du Corridor du Sud.

o 7 500

Annexe-2

Coûts estimatifs du projet (construction du pont de Bafing)

(1) Coûts estimatifs du projet cible de la coopération financière non remboursable du Japon

Rubrique		Coût estimatif (Millions de yens japonais)	
Construction des installations	Constructions des ponts	Ouvrages de substructure	308
		Ouvrages de superstructure	732
		Voies d'accès / Revêtement des rives	149
		Constructions provisoires	214
Conception d'exécution et supervision des travaux		106	
Total		1.509	

Note : (i) Comme les coûts estimatifs indiqués dans le tableau ci-dessus sont ceux provisoires, le Gouvernement du Japon les examinera d'abord en vue d'obtenir l'approbation gouvernementale pour un projet du don japonais.

(ii) On a appliqué le taux de change qui est de 161,66 yens japonais pour 1 euro. Par conséquent, le coût total du projet de 1.509 millions de yens japonais correspond approximativement à 9.334.000 euros.

(2) Coûts à la charge de la partie malienne

- (i) Commission de notification de l'autorisation bancaire 3.674.000 FCFA
- (ii) Commission de paiement 7.412.000 FCFA

Note : L'acquisition de l'emplacement, l'indemnisation des terrains agricoles et les frais de déboisement etc. sont déjà assurés dans le cadre du projet d'aménagement routier du Corridor du Sud.

*a* *7* *sa*

## Etat d'avancement du projet d'aménagement routier (Sénégal)

Lot	LOT 1	LOT 2	LOT 3
Longueur du lot	Kédougou à Saraya L=61.0km	Saraya (PK.0km) à PK.30km L=30.0km	PK.30km à Falémé (PK.51.3km) L=21.3km
Aperçu des travaux	<u>Réhabilitation (Rechargement)</u> - Chaussée : 7,0 m - Accotement : R. mono couche (1,5 m) - Largeur : 10,0 m - Revêtement : en béton bitumineux (5 cm)	<u>Nouvelle construction</u> - Chaussée : 7,0 m - Accotement : R. mono couche (1,5 m) - Largeur : 10,0 m - Revêtement : en béton bitumineux (5 cm)	<u>Nouvelle construction</u> - Chaussée : 7,0 m - Accotement : R. mono couche (1,5 m) - Largeur : 10,0 m - Revêtement : en béton bitumineux (5 cm)
Coût des travaux	11.300 M. de FCFA (2,430 M. de yens) (Lot 1 et Lot 3)	7.640 M. de FCFA (1.640 M. de yens)	5.750 M. de FCFA (1.240 M. de yens)
Financement	- FAD: 5.650 Millions de FCFA - BOAD: 5.000 M. de FCFA - JBIC: 4.690 M. de FCFA - Etat du Sénégal : 1.710 M. de FCFA Total: 17.050 M. de FCFA	- BID: 4.750 M. de FCFA - Etat du Sénégal : 2.890 M. de FCFA	Compris dans le Lot 1
Appel d'offres	03 janvier 2007	21 janvier 2006	03 janvier 2007
Marché	03 décembre 2007	06 mars 2007	03 décembre 2007
Etat d'avancement confirmé en mai 2008	Délai d'exécution: 20 mois Début contractuel: 09 février 2008 Fin délai contractuel: Octobre 2009	Délai d'exécution: 15,5 mois Début contractuel: 10 avril 2008 Fin délai contractuel: 31 juillet 2008	Délai d'exécution: 20 mois Début contractuel: 07 février 2008 Fin délai contractuel: Octobre 2009
Etat d'avancement confirmé en octobre 2008	Délai d'exécution: 20 mois Début contractuel: 07 février 2008 Fin délai contractuel: Octobre 2009	Délai d'exécution: 16 mois Début contractuel: 10 avril 2008 Achèvement des travaux: 15 août 2008 Réception provisoire : 10 septembre 2008	Délai d'exécution: 20 mois Début contractuel: 07 février 2008 Fin délai contractuel: Octobre 2009

a

7

see

## Etat d'avancement du projet d'aménagement routier (Mali)

Lot	LOT 1 Falémé à Bafing L=155,0 km	LOT 2 Bafing à Sékokoto L=71,7 km	LOT 3 Sékokoto à Kita L=38,0 km	LOT 4 Kita à Kati L=162,0 km
Aperçu des travaux	Nouvelle construction - Chaussée : 7,0 m - Accotement : 1,5 m - Largeur : 10,0 m - Revêtement : enduit superficiel bicouche	Nouvelle construction - Chaussée : 7,0 m - Accotement : 1,5 m - Largeur : 10,0 m - Revêtement : enduit superficiel bicouche Bafing à Balé (29,7 km) Balé à Sékokoto (34,0 km)	Nouvelle construction - Chaussée : 7,0 m - Accotement : 1,5 m - Largeur : 10,0 m - Revêtement : enduit superficiel bicouche (y compris les travaux de pont de Bakoy)	Nouvelle construction - Chaussée : 7,0 m - Accotement : 1,5 m - Largeur : 10,0 m - Revêtement : enduit superficiel bicouche
Coût des travaux	25.663 M. de FCFA (5.540 M. de yens)	15.124 M. de FCFA (3.270 M. de yens)	6.760 M. de FCFA (1.460 M. de yens)	19.235 M. de FCFA (4.150 M. de yens)
Financement	(LOT 1 et LOT 2) - FAD : 39.103 M. de FCFA, - Etat du Mali : 5.000 M. de FCFA Total : 51.103 M. FCFA	- BOAD : 7.000 M. de FCFA	BID : 5.949 M. de FCFA Etat : 811 M. de FCFA	UE : 14.703 M. de FCFA KFW : 4.000 M. de FCFA Etat : 500 M. FCFA
Appel d'offres	5 décembre 2006		18 octobre 2005	26 avril 2004
Marché	9 janvier 2008	9 janvier 2008	15 août 2006	25 août 2005
Etat d'avancement confirmé en mai 2008	Délai d'exécution: 30 mois Début contractuel: 4 mars 2008 Fin délai contractuel: Septembre 2010	Délai d'exécution: 24 mois Début contractuel: 4 mars 2008 Fin délai contractuel: Mars 2010	Délai d'exécution: 20 mois Début contractuel: Octobre 2006 Fin délai contractuel: Juin 2008	Délai d'exécution: 31 mois Début contractuel: Octobre 2005 Fin délai contractuel: 15 avril 2008 (Réception)
Etat d'avancement confirmé en octobre 2008	Démarrage : 4 mars 2008 Fin prévu des travaux : décembre 2010 (33 mois)	Démarrage : 4 mars 2008 Fin prévu des travaux : juin 2010 (27 mois)	Délai d'exécution: 20 mois Début contractuel: Octobre 2006 Achèvement des travaux: 20 juin 2008 (Réception provisoire)	Délai d'exécution: 31 mois Début contractuel: Octobre 2005 Achèvement des travaux : 15 avril 2008 (Réception)

## 資料 5 事業事前計画表（事業化調査時）

## 5.1 事業事前計画表（事業化調査時）（ファレメ橋）

1. 案件名
マリ・セネガル国 マリーセネガル南回廊道路橋梁建設計画
2. 要請の背景
<p>内陸国のマリ共和国（以下、「マ」国）にとって、対外貿易には国際道路が不可欠であり、整備の遅れは社会経済発展および貧困削減の大きな阻害要因となっている。「マ」国の主要な外港はアビジャンであったが、コートジボワール共和国の政治危機により外港への輸送ルートの多様化の必要性はより高まっている。また、セネガル共和国（以下、「セ」国）において内陸部は道路網が十分に整備されておらず、沿岸部に比べて人的交流や物流が阻害されており、社会経済発展の遅れや貧困問題の大きな要因となっている。</p> <p>「マ」国は中期開発政策（2002～2006年）として「貧困削減戦略文書（PRSP）」を策定し、貧困削減の基本戦略の1つに「産業活動促進および経済インフラの整備」が掲げられている。そこでは、バランスのとれた地域開発計画及びインフラ整備に取り組むこととしており、経済活性化のための運輸交通部門の強化、社会サービス及び市場へのアクセス強化等が挙げられている。また、運輸部門では「道路回廊改良プロジェクト（PITC）」（2004～2007年）が策定され、南回廊道路の整備を含む、国際道路網の整備を重要目標としている。</p> <p>一方、「セ」国は2003～2005年の3年間を対象にPRSPを策定し、「経済成長をもたらす生産セクター振興と投資促進」、「基礎的社会サービスの拡大」、「社会的弱者の生活改善」を貧困削減の柱に据え、そのための具体的施策として、効率的な農産物市場と輸送システムの形成等を挙げている。また、運輸部門では「運輸セクター構造調整Ⅱ（PST2）」（2001～2006年）が策定され、道路・鉄道・空港港湾・農村道路整備は主要課題の1つに挙げられている。</p> <p>さらに「マ」国及び「セ」国を含む西アフリカ8カ国が加盟する西アフリカ経済通貨同盟（以下、UEMOA）においては、地域全体の経済活性化および貧困削減のため、国境を越えて物流等を円滑にするインフラ整備が不可欠とされており、本プロジェクトの対象橋梁が位置する南回廊道路整備計画は、「マ」国、「セ」国及びUEMOAにおいて最重要プロジェクトに位置付けられている。また、同計画は「アフリカ開発のための新パートナーシップ（NEPAD）」においても地域統合政策を具現化するインフラ短期行動計画（STAP）の対象として、両国における最優先事業の一つとされている。</p> <p>南回廊が通過する地域は、従来から交通路が存在していた北回廊沿線に比べ、通行困難な山岳地域や橋梁未整備の河川があるため道路網が整備されていない。さらに、本件対象橋梁の架橋位置周辺村落の住民は増水期（ファレメ河：6月～12月、バフィン河：通年（下流にダムがあるため））の間、交通が途絶し、住民は渡し船により渡河しており、病人の輸送、学童の通学等の社会インフラへのアクセスにも支障をきたしている。</p> <p>しかしながら、同地域には鉱物資源として現在開発中の金鉱山や、観光資源としての国立自然公園があり、また、肥沃な土壌と恵まれた水源による農業ポテンシャルが高い。南回廊の整備により、交通アクセスが悪いために約1/5程度しか利用されていない可耕地面積の有効活用による農業生産の増加、鉱物資源や観光資源の地域資源を生かした経済発展が期待されるとともに、舗装道路整備によって輸送費・維持管理費等の低減による輸送コストの削減が可能である。また、道路整備と併せて他ドナーの支援により、AIDSに対する啓発キャンペーン、飲料水を確保するための井戸建設プ</p>

プロジェクト等のプログラムが計画されている。このような状況を背景に、「マ」国および「セ」国は、南回廊の道路整備について他ドナーに対して支援を要請するとともに、南回廊上に位置する6橋梁の建設を我が国政府に対し要請した。

南回廊の整備は、2005年のキタ〜カティ間着工に続き2006年1月には国際機関の資金援助が相次いで表明され、現在南回廊全線の整備が本格的に進行中である。本プロジェクトは、要請対象6橋梁のうち、他ドナーによる道路整備事業の範囲内でカルバート構築等により整備される3橋を除く、ファレメ・バフィン・バレの3橋梁を整備することにより、南回廊沿道地域の通年の円滑な交通を実現させ、両国の経済活性化と貧困削減および沿道住民の社会サービスへのアクセス改善を図ることを目的とする。また、西アフリカ域内の経済の活性化、経済統合推進に寄与する。

なお、本体の対象橋梁はプロジェクトの対象橋梁3橋のうち、架橋位置までの工事車両のアクセス道路が確保される目処がつき、着手できる条件が整いつつある「マ」「セ」両国国境橋であるファレメ橋である。

### 3. プロジェクト全体計画概要

#### (1) プロジェクト全体計画の目標

南回廊沿道地域の通年の円滑な交通を実現させるとともに、ダカール〜バマコ間の国際幹線道路網を強化する。

直接裨益対象の範囲及び規模：南回廊ファレメ橋周辺住民約18.5万人

間接裨益対象の範囲及び規模：「マ」国、「セ」国、両国民合計2,474万人

(「マ」国人口1,233万人、「セ」国人口1,241万人)

#### (2) プロジェクト全体計画の成果

ア 南回廊道路上のファレメ橋が建設され、安全な通年交通が確保される。

#### (3) プロジェクト全体計画の主要活動

ア 南回廊道路上に位置するファレメ橋を整備する。

イ 整備完成後の橋梁の維持管理を行う。

#### (4) 投入(インプット)

ア 日本側：無償資金協力 13.21億円

イ 相手国側

(ア) 必要な人員：維持管理要員、約延312人/年

(イ) 施設の運営・維持管理に係る経費：約16,000ユーロ/年

#### (5) 実施体制

主管官庁：「マ」国設備運輸省

「セ」国インフラ設備運輸省

実施機関：「マ」国国家道路局

「セ」国道路建設庁

#### 4. 無償資金協力案件の内容

(1) サイト

「マ」国カイ州、「セ」国タンバクンダ州

(2) 概要

ファレメ橋：橋長 274.30m、取付道路延長 30.7m

(3) 相手国側負担事項

- ① プロジェクト用地確保
- ② 工事用車両のアクセス道路の確保と維持管理

(4) 概算事業費

概算事業費 13.23 億円

(無償資金協力 13.21 億円、「セ」国側負担 0.01 億円、「マ」国側負担 0.01 億円)

(5) 工期

詳細設計・入札期間を含め約 28.5 ヶ月 (予定)

(6) 貧困、ジェンダー、環境及び社会面の配慮

特になし。

#### 5. 外部要因リスク (プロジェクト全体計画の目標の達成に関するもの)

他ドナーによる南回廊道路整備の進捗が計画通りに進むこと。

#### 6. 過去の類似案件からの教訓の活用

特になし。

#### 7. プロジェクト全体計画の事後評価に係る提案

(1) プロジェクト全体計画の目標達成を示す成果指標

成果指標	現状の数値 (2008 年)	計画値 (2011 年)
車両通行途絶期間	年間 7 ヶ月程度 (ファレメ河)	ゼロになる
通行可能な車種の制限	四輪駆動車のみ (乾期中の河床渡河による)	大型車両 (トラック、バス) の年間通行が可能になる
横断時間 (歩行者)	約 20 分 (丸木舟利用)	約 3 分 (歩行)

(2) その他の成果指標

特になし

(3) 評価のタイミング

2011年以降（協力対象施設完成以降）

## 5.2 事業事前計画表（事業化調査時）（バフィン橋）

1. 案 件 名
マリ・セネガル国 マリーセネガル南回廊道路橋梁建設計画
2. 要請の背景
<p>内陸国のマリ共和国（以下、「マ」国）にとって、対外貿易には国際道路が不可欠であり、整備の遅れは社会経済発展および貧困削減の大きな阻害要因となっている。「マ」国の主要な外港はアビジャンであったが、コートジボワール共和国の政治危機により外港への輸送ルートの多様化の必要性はより高まっている。また、セネガル共和国（以下、「セ」国）において内陸部は道路網が十分に整備されておらず、沿岸部に比べて人的交流や物流が阻害されており、社会経済発展の遅れや貧困問題の大きな要因となっている。</p> <p>「マ」国は中期開発政策（2002～2006年）として「貧困削減戦略文書（PRSP）」を策定し、貧困削減の基本戦略の1つに「産業活動促進および経済インフラの整備」が掲げられている。そこでは、バランスのとれた地域開発計画及びインフラ整備に取り組むこととしており、経済活性化のための運輸交通部門の強化、社会サービス及び市場へのアクセス強化等が挙げられている。また、運輸部門では「道路回廊改良プロジェクト（PITC）」（2004～2007年）が策定され、南回廊道路の整備を含む、国際道路網の整備を重要目標としている。</p> <p>一方、「セ」国は2003～2005年の3年間を対象にPRSPを策定し、「経済成長をもたらす生産セクター振興と投資促進」、「基礎的社会サービスの拡大」、「社会的弱者の生活改善」を貧困削減の柱に据え、そのための具体的施策として、効率的な農産物市場と輸送システムの形成等を挙げている。また、運輸部門では「運輸セクター構造調整Ⅱ（PST2）」（2001～2006年）が策定され、道路・鉄道・空港港湾・農村道路整備は主要課題の1つに挙げられている。</p> <p>さらに「マ」国及び「セ」国を含む西アフリカ8カ国が加盟する西アフリカ経済通貨同盟（以下、UEMOA）においては、地域全体の経済活性化および貧困削減のため、国境を越えて物流等を円滑にするインフラ整備が不可欠とされており、本プロジェクトの対象橋梁が位置する南回廊道路整備計画は、「マ」国、「セ」国及びUEMOAにおいて最重要プロジェクトに位置付けられている。また、同計画は「アフリカ開発のための新パートナーシップ（NEPAD）」においても地域統合政策を具現化するインフラ短期行動計画（STAP）の対象として、両国における最優先事業の一つとされている。</p> <p>南回廊が通過する地域は、従来から交通路が存在していた北回廊沿線に比べ、通行困難な山岳地域や橋梁未整備の河川があるため道路網が整備されていない。さらに、本件対象橋梁の架橋位置周辺村落の住民は増水期（ファレメ河：6月～12月、バフィン河：通年（下流にダムがあるため））の間、交通が途絶し、住民は渡し船により渡河しており、病人の輸送、学童の通学等の社会インフラへのアクセスにも支障をきたしている。</p> <p>しかしながら、同地域には鉱物資源として現在開発中の金鉱山や、観光資源としての国立自然公園があり、また、肥沃な土壌と恵まれた水源による農業ポテンシャルが高い。南回廊の整備により、交通アクセスが悪いために約1/5程度しか利用されていない可耕地面積の有効活用による農業生産の増加、鉱物資源や観光資源の地域資源を生かした経済発展が期待されるとともに、舗装道路整備によって輸送費・維持管理費等の低減による輸送コストの削減が可能である。また、道路整備と併</p>

せて他ドナーの支援により、AIDS に対する啓発キャンペーン、飲料水を確保するための井戸建設プロジェクト等のプログラムが計画されている。このような状況を背景に、「マ」国および「セ」国は、南回廊の道路整備について他ドナーに対して支援を要請するとともに、南回廊上に位置する 6 橋梁の建設を我が国政府に対し要請した。

南回廊の整備は、2005 年のキタ〜カティ間着工に続き 2006 年 1 月には国際機関の資金援助が相次いで表明され、現在南回廊全線の整備が本格的に進行中である。本プロジェクトは、要請対象 6 橋梁のうち、他ドナーによる道路整備事業の範囲内でカルバート構築等により整備される 3 橋を除く、ファレメ・バフィン・バレの 3 橋梁を整備することにより、南回廊沿道地域の通年の円滑な交通を実現させ、両国の経済活性化と貧困削減および沿道住民の社会サービスへのアクセス改善を図ることを目的とする。また、西アフリカ域内の経済の活性化、経済統合推進に寄与する。

なお、本体の対象橋梁はプロジェクトの対象橋梁 3 橋のうち、架橋位置までの工事車両のアクセス道路が確保される目処が付き、着手できる条件が整いつつある「マ」国のバフィン橋である。

### 3. プロジェクト全体計画概要

#### (1) プロジェクト全体計画の目標

南回廊沿道地域の通年の円滑な交通を実現させるとともに、ダカール〜バマコ間の国際幹線道路網を強化する。

直接裨益対象の範囲及び規模：南回廊バフィン橋周辺住民約 34.6 万人

間接裨益対象の範囲及び規模：「マ」国、「セ」国、両国民合計 2,474 万人

(「マ」国人口 1,233 万人、「セ」国人口 1,241 万人)

#### (2) プロジェクト全体計画の成果

ア 南回廊道路上のバフィン橋が建設され、安全な通年交通が確保される。

#### (3) プロジェクト全体計画の主要活動

ア 南回廊道路上に位置するバフィン橋を整備する。

イ 整備完成後の橋梁の維持管理を行う。

#### (4) 投入(インプット)

ア 日本側：無償資金協力 15.09 億円

イ 相手国側

(ア) 必要な人員：維持管理要員、約延 312 人/年

(イ) 施設の運営・維持管理に係る経費：約 15,000 ユーロ/年

#### (5) 実施体制

主管官庁：「マ」国設備運輸省

実施機関：「マ」国国家道路局

### 4. 無償資金協力案件の内容

#### (1) サイト

「マ」国カイ州

(2) 概要

バフィン橋：橋長 237.80m、取付道路延長 287.2m

(3) 相手国側負担事項

- ① プロジェクト用地確保
- ② 工事用車両のアクセス道路の確保と維持管理

(4) 概算事業費

概算事業費 15.12 億円

(無償資金協力 15.09 億円、「マ」国側負担 0.03 億円)

(5) 工期

詳細設計・入札期間を含め約 27.6 ヶ月 (予定)

(6) 貧困、ジェンダー、環境及び社会面の配慮

特になし。

5. 外部要因リスク (プロジェクト全体計画の目標の達成に関するもの)

他ドナーによる南回廊道路整備の進捗が計画通りに進むこと。

6. 過去の類似案件からの教訓の活用

特になし。

7. プロジェクト全体計画の事後評価に係る提案

(1) プロジェクト全体計画の目標達成を示す成果指標

成果指標	現状の数値 (2008 年)	計画値 (2011 年)
車両通行途絶期間	通年 (バフィン河)	ゼロになる
通行可能な車種の制限	通行不可	大型車両 (トラック、バス) の年間通行が可能になる
横断時間 (歩行者)	約 20 分 (丸木舟利用)	約 3 分 (歩行)

(2) その他の成果指標

特になし

(3) 評価のタイミング

2011 年以降 (協力対象施設完成以降)

## 資料6 参考資料／入手資料リスト

6. 収集資料リスト

収集資料リスト

調査名 マリ・セネガル国 マリ・セネガル南回廊道路橋梁建設計画 事業化調査 (その2)

番号	資料の名称	形態 図書・ビデオ 地図・写真等	オリジナル・コピー	発行機関	発行年
1	BUDGET ANNUEL DE L'AATR (AATR 年間予算)	プリント	コピー	AATR	2008
2	ORGANIGRAMME DE LA DIRECTION NATIONALE DES ROUTES (DNR) : EFFECTIF (DNR 組織図)	プリント	コピー	DNR	2008
3	INFORMATIONS CONCERNANT LA REGINSTALLATION DES RIVERAINS POUR LE PROJECT D'AMENAGEMENT ROUTIER (道路整備事業における住民移転に関する情報)	プリント	コピー	DNR	2008
4	ETAT D'AVANCEMENT DU PROJECT KEDOUGOU - SARAYA - KITA (CORRIDOR DAKAR - BAMAKO PAR LE SUD) (ケドゥグー-サラヤ-キタ プロジェクト進捗状況 (ダカール-バマコ南回廊))	冊子 (電子データ)	コピー	AATR	2008
5	RAPPORT DE LA MISSION CONJOINTE D'EXPERTS DU MALI, DU SENEGAL ET DE L'OMVS (マリ・セネガルおよびOMVSの専門家合同調査団報告書)	プリント	コピー	Mali, Senegal, OMVS	2007
6	LIAISONS FERROVIAIRES (鉄道網計画書 (アフリカ大陸鉄道横断プロジェクト))	冊子 (電子データ)	コピー	NEPAD	2007
7	Tableau Kidira (キディラ橋水位データ、解析結果)	プリント (電子データ)	コピー	DNR	2007
8	フアレメ橋セネガル側取付道路計画図 (線形変更後)	図面	オリジナル	DNR	2008